

## Dividing stone wall

**טַרְקָסִין -**

## OVERVIEW

טרקסין will discuss the etymology of the word תוספות.

**אומר רבינו תם דטרק הוי כמו טרוקי גלי ברכות (דף כח,א) וסין הוי סיני –**

**The ר"ת says that 'טרק' of טַרְקִסִין is similar to the word(s) [גלוי] טרוקי, meaning close [the doors] that is mentioned in מסכת ברכות. And 'סין' in the word טַרְקִסִין refers to - הַר סיני**

**כלומר שהיה מפסיק וסוגר את הלוחות שנתנו בסיני שהיו מונחות בארון –**

**This means to say that the טרקסין was so named because it separated and closed off the לוחות, which were given at סיני הר, which were placed in the ארון -**

**שהיה בבית קדשי הקדשים –**

**which was in the קדשי הקדשים, the holy of holies.** The טרקטין wall separated the קדשי הקדשים, in which there were the בסיני; לוחות שנינו; from the rest of the בית המקדש.

טַרְקֶסִין offers another interpretation of the word תוספות.

ויש מפרשים<sup>1</sup> טרקסין פנים וחוצץ שאותה אמה היתה ספק אם מקודשת פנים או חוצץ –

**And others explain** that **טרקסין** means **inside and outside**. The reason this **טרקסין** wall was so called is because **for that** **אמה** which the **טרקסין** occupied, **there was a doubt if it was sanctified** like the **inner** part; the **קדה"ק**, **or** like the **outer** part; the **היכל** bolsters this point -

**ולכך היו שם שתי פרוכת כדאמרינן ביומא (דף נא, ב):**

**And therefore** in the second ביהמ"ק where there was no אמה טרקסין, **there was there** in the place of the אמה טרקסין **two curtains** [פרוכת] with an אמה of air space between them<sup>2</sup>, **as** the גמרא **states in יומא**. מסכת One פרוכת for the outer (eastern) side of the טרקסין; in case the טרסקין itself was קדה"ק.<sup>3</sup> The other פרוכת was for the inner (western) side of the טרקסין, in case the טרקסין space was only קודש; not קדה"ק.<sup>4</sup>

## SUMMARY

The dividing wall between the היכל and the קדה"ק was called טרקסין for the

לשון פנים וחוץ הוא כך ראיתי בתלמוד ירושלמי וראיה לדבר חסידים הראשונים היו which states; רש"י יומא נב, ד"ה טרקסין<sup>1</sup> מ: מכניסין פירותיהן דרך טרקסמון כדי לחייבם במעשר (ברכות דף לה, ב) למדנו שהטרק לשון כניסת פנים הוא דרך הכבושה מחוץ ליכנס לפנים ודומה לי שהוא לשון יוני כמו טרקסין where רש"י גיטין פא, א ד"ה דרך טרקסמון See also (יומא דף נא).

<sup>2</sup> The areas of the קודש and קדה"ק had to be distinctly separated.

<sup>3</sup> The outside curtain served then as a boundary for the קודש. The קדוה"ק then began in the air space.

<sup>4</sup> The inside curtain served then as a boundary for the קדֶּה"ק. The קודֶשׁ then began in the air space.

following reasons; a) the word טרסקין means closing off (the לוחות which were given at) סיני; or b) the word טרסקין means inside and outside, indicating that there was a doubt as to the precise sanctification of the טרסקין space itself, whether it was קודה"ק or קודש.

### **THINKING IT OVER**

1. What may be the advantages of each interpretation?
2. Was there a doubt in the times of the first ביהמ"ק as to the status of the אמה טרסקין?